



TIP. LOMBARDI.

Proprietà letteraria G. Daelli e C.

COMMEDIA
E
FARSE CARNOVALESCHÉ

NEI DIALETTI

ASTIGIANO, MILANESE E FRANCESE

MISTI CON LATINO BARBARO

COMPOSTE SUL FINE DEL SECOLO XV

DA GIO. GIORGIO ALIONE



MILANO
G. DAELLI E COMP. EDITORI
1865.

CONSEGLO
IN FAVORE
DE DOE SORELLE SPOSE
CONTRA
EL FORNARO DE PRIMELLO
NOMINATO MEINI

VIST revist e considerà

La dependenzia dla derrà
 Se pò de o tort al bon Meini,
 Pr'avei fag remusgiè and o ni
 Del spose, e caler zn i zerbin
 An soa presenzia a i doi fanin
 Cho ne resté nemanch per si
 Pos clof vist l'un che l'altr assi
 O n'aves ben possù scheirer,
 Vist chel fu a privou de squarrer
 Derrer calant zu pr'and o sorg,
 Com fis col spous and o nostr borg
 Chi pansava esserse anganà
 Cla sposa an mira dla canà
 Se cacè una feugla de coi
 A ciò chel mari non trop croi
 Trovant qualch scontr and el cacer
 Pansas pur chiel esse el prumer;
 Si chel bon fant pos la matin
 An pissant vist al so martin
 La testa verda, e fu sbahi,
 Disent, o diao, e me son fali,
 Che son stag and el pertus de l'erbe.
 E vist chel fomne son superbe
 Of pau cha nan feis la querella
 Per li derrer la citadella,
 E l'antendes fors la iustisia,
 Si fuzit a Sen Po an franchisia
 A ciò chi nel feisson bruser.
 Una altra si s'andè greuser

D'un el qual gli avea dig putan,
 Si o denunciè fin a l'un doman,
 Tant chel bon fant resté ampagià
 De prover ciò cl'avea ciancià,
 Ne fus chel bon Jan peirorer
 Venit dal Judex per derrer
 Disent: messè o Juz, verbigracia
 Com a l'accad, pr'una disgracia
 E mc troveri isg di varià
 A cà d'ista dona invirià.
 Mi ne dig cla sia tala e quala
 Ma e visti andant su da la scala
 Prand l'us cho glera un capellan
 Con chiella anzuma un leg da can
 Chiella reversa el preve ados
 Attaccà a cert anzegn senza os
 Stragicant braghès avalades
 Mi ne seu si faseon gambades:
 Si vossi per scheiri o lavou
 Cacerme aneing. Ma al vostr onou
 Col de dessù si me cignè
 Con el cul, che me n'andas con Dè,
 Com e fisi, per la qual cosa
 Accordant la lez cum la giosa
 Cum probatione a sufficientia
 El bon om of per chiel sentença.
 Ancour se lez, fou temp abiù
 D'un fiorentin chi era mò lù
 A Londres a col d'una angleisa.
 Quant a se fu accorià e desteisa
 E cho l'of ambrocà a soa posta,
 Dis chiella, chi era ben disposta,

Sta fort tant ch' ancour mi maloua ,
 Si dricè su colla soa coa
 D' angleis , fasant l' erbor forcù.
 E gla cacè a chiel and el cù.
 Si remason tug doi ambrocà,
 Cho diao ne gli area despica
 Do scuser ne vo savrea di
 Che ni caceri nent o di
 Mal se pò iudicher del breu
 So ni scolas zu dl'agueireu.
 Esempi colla de rua carrera
 Chi vols mander la soa massera
 Andra stalla pigler di coi,
 Ma a gle respous: Andegle voi,
 Me guardreu assè de torner là
 Cho gle pautron francios chi m'ha
 Smorfela tuta an mez el gambe
 Francios son gent che sel son strambe
 I l' avran tantost redrizà.
 O quante nan gle mai anfrizà
 De di e de nog and i canton,
 No glelo assè col bon craston,
 El qual achiajà un sò compare
 Con soa mogle ampenà senza are
 Ancontra una rivetta dl'ort;
 Si vols correerse da mort
 Disent: coste son cosse estreme.
 Ma col ghe respous: perdoneme,
 Compà, mi feiva a la desamestia.
 Perciò ni derlo altra molestia,
 Ma tant valiva e si bon grà
 Glian sop com sa l'aves scusà.

E ben che Meini nega el vei
 Do debit fag, ol pò savei,
 Com col chi trovè soa mogler
 Chi avea sciancà borsa e avogler
 Nessint for dl'us d'una roffiana
 Cogle cace el mein sot la tana,
 E la trovè tuta ambratà,
 Si la battet li an mez la strà
 E ben, tant cha se n'arrorda,
 De que soa marc, tantandù el cas
 Gle dis: to dagn bruta alosnà
 Stevi mangià la carbonà,
 Ne seivetù pos furbirte el mour
 Com e fazz mi sra buria cour?

Isg son cas chi se provon a vista;
 Per ciò sra dona è mal prevista
 De mocheireu pr' un tal mester,
 La meritreiva un bon crester,
 Lege quinta, Luchin Mazoch
 Digestis hic et hec et hoc
 Jason Felin Barbacia. Et ibi
 S'allega el bon Gasparin Stibi
 Ambrocant colla de tegliore
 Chi dis per ciò el'avea el veirore;
 E non scheirint com a l'andas
 Cogle fu vis, coglèl ficas
 Andra restia di paternosg.
 Chiel è da crezer clè di nosg
 Ma chiella ne lassè per coust
 Cha ni feis ben nesi fò el moust,
 Pos s'andè mcisiner la frua
 Con cert breu de composta crua.

Chi nel vol crezè, e nan pos pù
 Ma a l'avrea ben do turlurù
 Col chi voles pigler la cura
 De peschè al fomne andra natura
 Per vegher so lavou è compì,
 Co lacconzreiva ben da ampi,
 E si avrea bel astrologher
 Un altr ancour porrea allegher
 E cacerse and la fantasia
 Ch'isg tai cas ne se trovon mia
 Ad literam pr'i nosg doctour,
 Ma al basta chi gle dan colour
 E si s'accoston an general
 Al nostre lez su o natural,
 Per verisimel coniecture,
 Cha fer spende i denè an scripture
 Al povre gent sarea peccà.
 Piglè ch' un trovas apicà
 Quater gamboin a una caviglia,
 Ben s'antend cho ne e zeu de biglia.
 Si che per tant, visis ut suppa
 Se Meinin fus mattet de puppa
 Ancour si porrea avei respet.
 Ma pr'eviter simel deffet
 Mi digh, judicant voce viva
 Per sentenza diffinitiva
 Cho dit Meinin dibia stè a scot
 Pagant coi soi trei cavalot
 A coi boin feing, chi senza angan
 Gli han guagnà con so iust affan,
 Una e con el speise del proces
 Infra des di cogle conces

Tal termi, siond i nosg statut
 Hoc non obstante chel fou tut
 Sbahi quant ogl vist d'es bragà
 Non resta cho ni sia obligà
 Attento che chi fa la mostra
 Tira i dener, e col chi giostra
 Besogna pur cho staga al bote,
 Com fison el doe spose e soe pote.
 L'usanza el vol, l'om sta dessù,
 Se chiel fuzit, quant i deon sù
 Da moicz. O diva al manc lasser
 Li el pagament per dispanser
 A chi iustament l'ha acquistà
 Senza travagle o so postà.
 Ist è un esenpi per colour
 Chi fan scomesse de valour,
 De conseglerse a coi chi san
 Per schivè i privo si porran,
 Che bella cossa si fou tema,
 E stè con Dè fin che tornrema.

FINIS.